

CRÉDITO DOCUMENTÁRIO DE IMPORTAÇÃO Import Documentary Credit

Ficha de Abertura de um Crédito Documentário Documentary Credit Opening form



Solicito(amos), sob a minha(nossa) inteira responsabilidade, a abertura de um crédito documentário nas seguintes condições:
I request (we request), under my (our) full responsibility, the opening of a documentary credit under the following conditions

DADOS DA OPERAÇÃO/TRANSACTION DETAILS

40A. Tipo: ☐ Irrevogável Irrevocable ☐ Transferível Transferable ☐ Stand-By Letter of Credit

31D. Data de Validade para Negociação: (AA/MM/DD) Negotiation Expiration Date / / Local de Validade/apresentação documentos: Place of Validity / Presentation of Documents

50. Ordenador: Applicant
NIF/NIPC: TIN number Conta Débito Despesas: Expense Debit Account
CAE: Conta Liquidação CDI: IDC Settlement Account

59. Beneficiário: Beneficiary
Morada / Sede Social: Address / Registered Office

32B. Montante: Amount Moeda: Currency

39. ☐ Montante máximo a utilizar Maximum amount to be used Tolerância: Allowable deviation + % - %

41. Pagamento: Payment ☐ À vista Payment at sight ☐ Diferido Deferred payment ☐ Misto Mixed payment Utilizável junto de: Usable with ☐ Banco BAI Europa ☐ Banco do Beneficiário Beneficiary's Bank ☐ Qualquer Banco Any Bank

42. Em caso de pagamento Diferido ou Misto: In case of deferred or mixed payment ☐ Pagamento Payment dias da data do B/L /AWB / CMR days from the date of B/L /AWB / CMR ☐ Pagamento Payment dias da data da factura days from the date of the invoice ☐ Outro Other

43P. Embarques parciais: Partial shipments ☐ Permitidos Allowed ☐ Não permitidos Not allowed

43T. Transbordos: Transshipments ☐ Permitidos Allowed ☐ Não permitidos Not allowed

44A. Local de Carga (opcional): Loading Place (optional)

44B. Destino Final (opcional): Final Destination (optional)

44C. Data Limite Expedição: (AA/MM/DD) Shipping Cut-Off Date / /

44D. Período de Embarque: (AA/MM/DD) Shipment Period / /

44E. Porto/Aeroporto Embarque: Port/Airport of Loading

44F. Porto/Aeroporto Descarga: Port/Airport of Unloading

45A. Mercadorias (Indicar genericamente a mercadoria, mencionando quantidades por espécie. Se possível, no idioma em que tenha sido tratada a operação. Indicar nº factura pro-forma, nota de encomenda ou do contracto de compra/venda, bem como a respectiva data.)
Goods (Give a general description of the goods, mentioning quantities by type. If possible, in the language in which the operation has been conducted. Indicate the pro-forma invoice, purchase order or purchase/sale contract number, as well as the respective date.)

Incoterm a utilizar:
Incoterm to be used

☐ CIF ☐ CIP ☐ CFR ☐ FOB ☐ EXW ☐ Outro: Other

DADOS DA OPERAÇÃO/TRANSACTION DETAILS (Cont.)

46A. Documentos Exigidos:

☐	Factura Comercial Assinada <i>Signed Commercial Invoice</i>	☐	Originais e <i>originals and</i>	☐	Cópias <i>copies</i>	
☐	Lista de Embalagem <i>Packing List</i>	☐	Originais e <i>originals and</i>	☐	Cópias <i>copies</i>	
☐	Lista de Peso <i>Weight List</i>	☐	Originais e <i>originals and</i>	☐	Cópias <i>copies</i>	☐ Câmara Comércio local <i>Local Chamber of Commerce</i>
☐	Certificado de Origem <i>Certificate of Origin</i>	☐	Originais e <i>originals and</i>	☐	cópias, emitidas por: <i>copies, issued by</i>	☐ Exportador <i>Exporter</i>
☐	Apólice / Certificado de seguro à ordem do Banco BAI Europa , com endosso em branco cobrindo a mercadoria pelo valor da factura + _____ % contra os Riscos ICC-A (se a cargo do importador, deverá ser entregue este documento com o presente pedido) BAI Europa Bank Insurance Policy / Certificate , with a blank endorsement covering the goods for the invoice value + _____ % against ICC-A Risks (if paid by the importer, this document must be delivered with this application)					

Outros (Indique quais) (Other (please specify)) :

☐	_____	☐	_____
☐	_____	☐	_____

Documentos de Transporte:

☐	B/L – Transporte Marítimo (Jogo completo de Conhecimentos de Embarque limpos, indicando mercadoria a bordo) <i>B/L – Maritime Transportation</i> (set of clear Bills of Lading, indicating goods on board)	
☐	Full set Multi-Modal Transport Document (Documento de transporte combinado utilizado quando a mercadoria é transportada por um ou mais meios de transporte, etc. Terrestre/marítimo ou aéreo/marítimo) (Full set Multi-Modal Transport Document (Combined transport document used when the goods are transported by one or more means of transport, e.g. land/sea or air/sea))	
☐	AWB – Transporte Aéreo <i>AWB – Air transportation</i>	☐ Outros <i>Other</i>
☐	CMR – Transporte Terrestre <i>CMR – Land Transportation</i>	

Os Documentos de Transporte devem indicar:
The transport documents must indicate☐Frete Pago
Freight Prepaid☐Frete a pagar
Freight Collect / To pay

Entidade/s a Notificar (Entity/ies to Notify)

Nome (Name) : _____

Morada: _____
Address

Localidade: _____
Location

47A. Condições adicionais (Additional Conditions) :

71D. Detalhe dos gastos (Breakdown of expenses) :

☐	Todos os gastos bancários a cargo do Ordenador <i>All bank charges borne by the Ordering party</i>
☐	Gastos bancários fora de Portugal a cargo do Beneficiário <i>Bank charges outside Portugal to be borne by the beneficiary</i>
☐	Todos os gastos bancários, incluindo os do Banco BAI Europa, S.A., a cargo do beneficiário <i>All bank charges, including those of BAI Europa, S.A.</i>
☐	Outros Other _____

48. Prazo para apresentação dos documentos após Data de Expedição:

Deadline for Submission of Documents after Date of Shipment

_____ Dias
days

49. Instruções de Confirmação Confirmation Instructions :

☐	Confirmado <i>Confirmed</i>	☐	Não Confirmado <i>Non-confirmed</i>
--------------------------	---------------------------------------	--------------------------	---

57. Banco do Beneficiário / Avisar através do Banco:
Beneficiary's Bank / Notify through Bank

SWIFT: _____

Nome e Morada: _____
Name and address

58. Banco Confirmador:
Confirming Bank

SWIFT: _____

Nome e Morada: _____
Name and address

Anexos: _____
Attachments:☐Factura Proforma
Proforma Invoice☐Contrato/Confirmação de Encomenda
Order Confirmation/contract☐Certificado Seguro
Insurance Certificate☐Nota de Encomenda
Purchase Order

CONDIÇÕES/CONDITIONS

1. A abertura do Crédito Documentário identificado no presente documento depende de prévia aceitação por parte do Banco BAI Europa, S.A, adiante designado abreviadamente por Banco ou BAIE.

The opening of the Documentary Credit identified in this document depends on prior acceptance by Banco BAI Europa, SA, hereinafter abbreviated to the Bank or BAIE.

2. Após aceitação por parte do BAIE, o Crédito Documentário, por ser irrevogável, não poderá ser anulado, alterado ou modificado, sem expresso acordo de todos os intervenientes na operação.

As it is irrevocable, after acceptance by BAIE, the Documentary Credit cannot be cancelled, amended, or modified without the express agreement of all parties involved in the operation.

3. O Crédito Documentário encontra-se sujeito aos termos e condições previstos nas "Regras e Usos Uniformes Relativos aos Créditos Documentários" adoptados pela Câmara de Comércio Internacional à data da sua abertura, sem prejuízo dos usos e costumes na praça da sua utilização, ou negociação, e das disposições constantes deste documento.

The Documentary Credit is subject to the terms and conditions set out in the "Uniform Customs and Practice for Documentary Credits" adopted by the International Chamber of Commerce on the date of its opening, notwithstanding the practices and customs in the place of its use, or negotiation, and the provisions contained in this document.

4. Ao subscrever as presentes condições, o Ordenador assume a obrigação de liquidar o valor utilizado do Crédito Documentário assim que o Banco receba aviso de que foi utilizado pelo beneficiário, ou tenha recebido os respectivos documentos, reembolsando integralmente o BAIE de todos os valores por ele pagos, acrescidos das respectivas comissões e juros que se mostrem devidos.

By subscribing to these conditions, the Originator assumes the obligation to settle the amount of the Documentary Credit used as soon as the Bank receives notice that it has been used by the beneficiary, or has received the respective documents, fully reimbursing BAIE for all amounts paid by it, plus the respective commissions and amounts of interest that are due.

5. Para os efeitos previstos no número anterior, a conta de depósitos à ordem titulada pelo Ordenador deverá manter-se devidamente provisionada, ficando o BAIE, desde já, expressa e irrevogavelmente, autorizado a debitar as contas de que o Ordenador seja titular pelas importâncias do Crédito Documentário que forem utilizadas, respectivas comissões, juros e despesas que forem devidos ao Banco, ficando este ainda autorizado a aplicar a taxa de câmbio definida pelo Banco de Portugal à data do pagamento do crédito, sempre que a moeda for distinta da convencionada na conta de depósitos à ordem.

For the purposes laid down in the preceding paragraph, the demand deposit account held by the Originator must remain duly provisioned, BAIE being, henceforward, expressly and irrevocably authorised to debit the accounts held by the Originator for the sums of the Credit Documents used, respective commissions, interest and expenses owed to the Bank, which likewise authorised to apply the exchange rate determined by the Bank of Portugal on the date of payment of the credit, whenever the currency is different from that agreed in the account order deposits.

6. O disposto nos dois números anteriores mantêm-se e não poderá ser afastado ainda que a mercadoria seja perdida, extraviada, destruída ou deteriorada, qualquer que seja a causa que o motive, ou caso se verifique naufrágio, arribada, arresto, embargo, ou apreensão de qualquer meio de transporte em que a mercadoria, ou parte dela, seja carregada ou transportada.

The provisions of the two preceding paragraphs shall be maintained and cannot be waived even if the goods become lost, misplaced, destroyed, or damaged, whatever the cause, or in the event of shipwreck, putting into port, arrest, embargo, or seizure of any means of transport in which the goods, or part thereof, may be loaded or transported.

7. Nem o BAIE, nem os Bancos correspondentes intervenientes no Crédito Documentário assumem qualquer responsabilidade por eventuais perdas ou danos decorrentes de:

Neither BAIE nor the correspondent Banks involved in the Documentary Credit assume any responsibility for any loss or damage resulting from:

a) Extravio de documentos, atrasos de correspondência ou de comunicações via SWIFT;

Loss of documents, delays in correspondence or communications via SWIFT;

b) Erros de interpretação, transcrição e/ou de tradução de termos técnicos;

Errors in the interpretation, transcription and/or translation of technical terms;

c) Autenticidade, exactidão, forma ou valor legal dos documentos e condições deles constantes;

Authenticity, accuracy, form or legal value of the documents and conditions contained therein;

d) Divergências de quantidades, estado de conservação, condições de embalagem, peso, valor, designação e qualidade das mercadorias, no seu embarque, percurso e chegada ao destino;

Differences in quantities, state of repair, packaging conditions, weight, value, description, and quality of the goods, in their shipment, route and arrival at the destination;

e) Determinação de autoridades públicas, tumultos, motins, insurreições, guerras, actos de terrorismo, greves, lockouts, ou outras causas de força maior que não possam ser controladas pelo BAIE ou pelos Bancos correspondentes;

Determinations of public authorities, public disorder, riots, insurrections, wars, acts of terrorism, strikes, lockouts, or other causes of force majeure outside the control of BAIE or the correspondent Banks;

CONDIÇÕES/CONDITIONS (cont.)

f) Actos praticados pelo expedidor, transportador, segurador da mercadoria ou outro interveniente na operação, idoneidade, solvabilidade e reputação dos mesmos;

Acts performed by the shipper, carrier, insurer of the goods, or any other person involved in the operation, suitability, solvency, and reputation thereof;

g) Incumprimento por parte do Ordenador de legislação, regulamentação e usos aplicáveis nas jurisdições da operação.

Failure by the Originator to comply with legislation, regulations, and practices applicable in the jurisdictions of the operation.

8. As comissões e despesas aplicáveis ao Crédito Documentário serão debitadas na conta de depósitos à ordem titulada pelo Ordenador, independentemente de o crédito ser ou não utilizado, no todo ou em parte, de acordo com os valores constantes do preço publicado no site institucional do BAIE, www.bancobaieuropa.pt ou, caso aplicável, de acordo com as condições do Limite acordado com o Banco.

The commissions and expenses applicable to the Documentary Credit shall be debited from the demand deposit account held by the Originator, regardless of whether or not the credit is used, in whole or in part, in accordance with the values contained in the price list published on BAIE's institutional website, www.bancobaieuropa.pt or, if applicable, in accordance with the Limit conditions agreed with the Bank.

9. Se o seguro for constituído por conta do Ordenador, este fica, desde já, obrigado a entregar ao BAIE o respectivo certificado de seguro por 110% do montante máximo que o Crédito Documentário possa atingir, na moeda do crédito e à ordem do BAIE, com as coberturas obrigatórias inerentes ao transporte da mercadoria, assumindo o Ordenador a responsabilidade de manter o seguro válido até liquidação integral da operação.

If the insurance is taken out on behalf of the Originator, that party shall, henceforward, be obliged to deliver the respective insurance certificate to BAIE for 110% of the maximum amount that the Documentary Credit can attain, in the currency of the credit and in favour of BAIE, with the mandatory coverage inherent to the transport of goods, with the Originator assuming responsibility for keeping the insurance valid until full settlement of the operation.

10. Em caso de mora no pagamento de valores devidos ao Banco, serão cobrados juros calculados à taxa prevista no preço do BAIE para descobertos bancários, acrescida da sobretaxa de 3%.

In the event of late payment of amounts due to the Bank, interest shall be charged at the rate set out in the BAIE price list for bank overdrafts, plus a 3% surcharge.

11. Em caso de incumprimento de qualquer uma das obrigações decorrentes do Crédito Documentário e decorridos que sejam 10 dias úteis após a notificação do BAIE para o cumprimento da obrigação em causa, o Banco fica, sem dependência de qualquer outra formalidade adicional, expressa e irrevogavelmente autorizado e mandatado para proceder ao levantamento da mercadoria e venda extrajudicial da mesma, nos termos, preços e demais condições que entender por convenientes, de modo a reembolsar-se dos valores que lhe forem devidos, ficando o Ordenador responsável pelo pagamento da diferença se o produto da venda for inferior ao valor devido ao BAIE, incluindo juros de mora, comissões, despesas e demais encargos.

In the event of non-compliance with any of the obligations arising from the Documentary Credit and after 10 working days have elapsed after BAIE's notification for the fulfilment of the obligation concerned, without dependence on any other additional formality, the Bank is expressly and irrevocably authorised and mandated to proceed with the collection of the goods and extrajudicial sale of the same, under the terms, prices and other conditions that it deems appropriate, in order to reimburse itself for the amounts owed, the Originator being responsible for paying the difference if the product of the sale is less than the amount owed to BAIE, including default interest, commissions, expenses and other charges.

12. Em caso de demora no resgate de documentos, o Banco notificará o Ordenador para promover esse resgate no prazo de 10 dias úteis. Decorrido esse prazo sem que o resgate seja efectuado, o BAIE fica autorizado a efectuar o seguro da mercadoria, com cobertura dos riscos que entender adequados, ficando o Ordenador responsável pelo pagamento ao Banco dos prémios de seguro, comissões, despesas e demais encargos referentes à subscrição desse seguro.

In the event of delay in the redemption of documents, the Bank shall notify the Originator to carry out this redemption within 10 working days. After this period has elapsed without redemption being carried out, BAIE is authorised to insure the goods, covering the risks it deems appropriate, with the Originator taking responsibility for paying the Bank the insurance premiums, commissions, expenses, and other charges relating to the underwriting of this insurance.

13. O BAIE fica, desde já, autorizado a processar automaticamente todos os dados fornecidos pelo Ordenador e Avalista, caso aplicável, de acordo com a sua política de privacidade disponível no seu site institucional, bem como a consultar a informação do Ordenador e Avalista, caso aplicável, que conste na Central de Responsabilidades de Crédito do Banco de Portugal.

BAIE is, henceforward, authorised to process automatically all data provided by the Originator and Guarantor, if applicable, in accordance with the privacy policy published on its institutional website, as well as to consult the information pertaining to the Originator and Guarantor, if applicable, that appears on the Bank of Portugal Central Credit Register.

14. As responsabilidades de crédito, efectivas ou potenciais, bem como os saldos relativos ao último dia de cada mês, serão comunicadas pelo BAIE à Central de Responsabilidades de Crédito do Banco de Portugal (CRC), nomeadamente elementos de identificação pessoal, de caracterização de responsabilidades e a situação do crédito e garantias. A informação que consta da CRC pode ser consultada junto do Banco de Portugal, podendo ser solicitado ao BAIE a rectificação e/ou actualização de erros, omissões ou desactualizações que eventualmente sejam detectadas na informação por este transmitida à CRC. Eventuais comunicações que o BAIE tenha de efectuar à CRC de situações de incumprimento, serão previamente comunicadas ao Ordenador e Avalista, caso aplicável.

Actual or potential credit liabilities, as well as balances relating to the last day of each month, shall be communicated by BAIE to the Bank of Portugal Central Credit Register (CRC), namely personal identification details, delineation of responsibilities and the credit situation and guarantees. The information contained on the CRC may be consulted in conjunction with the Bank of Portugal, and BAIE may be asked to rectify and/or update any errors, (...)

CONDIÇÕES/CONDITIONS (cont.)

(...) omissions or outdated data that may be detected in the information transmitted by it to the CRC. Any communications that BAIE has to make to the CRC regarding situations of non-compliance shall be communicated in advance to the Originator and Guarantor, if applicable.

15. A operação prevista neste documento será executada com recurso ao sistema SWIFT, o que implica o tratamento de dados pela Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication, bem como a transmissão dos mesmos para o seu centro de operações situado nos Estados Unidos da América, com possibilidade de acesso pelas autoridades desses Estados.

The operation laid down in this document shall be carried out using the SWIFT system, which implies the processing of data by the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication, as well as the transmission of the same to its operations centre located in the United States of America, with potential access by the authorities of those States.

Data:
Date

(Assinatura do Cliente conforme Documento de Identificação)
Signature as shown on Identification document

LIVRANÇA/BILL OF EXCHANGE (aplicável para operações pontuais/Applicable for one-time operations)

Para assegurar o pagamento de todas as responsabilidades decorrentes do presente Crédito Documentário, o BAIE fica na posse de uma livrança em branco subscrita pelo Ordenador ficando, desde já, autorizado, pelo Ordenador (e pelo Avalista, caso essa garantia fique convencionada), a proceder ao seu preenchimento pelos saldos em dívida de capital, juros remuneratórios e moratórios, penalizações, comissões, imposto do selo e demais encargos e despesas que forem devidos, ou que se vierem a apurar, podendo o BAIE fixar e inscrever na livrança o local e a data da sua emissão e do seu vencimento e pagamento, ainda que à vista, bem como nela inserir a cláusula "sem despesas" e "sem protesto" e a descontá-las se isso lhe convier ou fazer dos títulos o uso apropriado que melhor entender para o exercício e a defesa dos seus direitos e interesses.

In order to ensure the payment of all liabilities arising from this Documentary Credit, BAIE is in possession of a blank promissory note signed by the Originator, and is henceforward authorised by the Originator (and by the Guarantor, if such guarantee is agreed), to proceed with its completion for balances owed relating to principal, remuneration and arrears interest, penalties, fees, stamp duty, and other charges and any expenses that may be due, or that may come to be determined, BAIE having the option to establish and enter in the promissory note the place and date of issuance and maturity and payment, even if at sight, as well as to insert "without charges" and "without protest" clauses and to discount them if this suits its requirements, or to make appropriate use of the securities as it may see fit for the exercise and protection of its rights and interests.

O Subscritor:
Subscriber

Nº Contribuinte:
TIN No.

Nº Cliente:
Client No.

O(s) Avalista(s) The Guarantor(s)

Nome:
Name

Nº Contribuinte:
TIN No.

Nº Cliente:
Client No.

Nome:
Name

Nº Contribuinte:
TIN No.

Nº Cliente:
Client No.

Nome:
Name

Nº Contribuinte:
TIN No.

Nº Cliente:
Client No.

Nome:
Name

Nº Contribuinte:
TIN No.

Nº Cliente:
Client No.

RESERVADO AO BANCO / RESERVED FOR THE BANK

☐ Operação Pontual
One-time Transaction

Livrança Nº
Bill of Exchange No.

☐ Operação ao abrigo de Limite
Transaction under Limit

Referência Limite
Limit's Reference

20. CDI Nº

(Refº Banco Emissor/
Ref. Issuing Bank)

Conferência de assinaturas:
Signature Verification

Nº colaborador:
Employee's No.

(Assinatura do colaborador/Employee's Signature)

53. ☐ Banco Reembolsante
Reimbursing Bank

78. Instruções para o Banco Pagador /
Aceitante / Negociante
Instructions for the Paying / Accepting / Negotiating Bank

57. ☐ Advising Through Bank

72. Informação Banco a Banco
Bank-to-Bank Information